BIBLIOTHÈQUE DE L'ALLIANCE ISRAÉLITE UNIVERSELLE

Les infos de la Bibliothèque de l'Alliance

N° 50 - 26 avril 2022

כל ישראל חברים
AIU
ALLIANCE ISRAÉLITE UNIVERSELLE

ENSEMBLE AVEC L'ALLIANCE POUR L'ÉDUCATION

MOBILISEZ-VOUS LES 15 & 16 MAI 2022

OBJECTIF 2 600 000 €

VOS DONS SERONT DOUBLÉS PENDANT 48H

Soyez les bienvenus à la bibliothèque de l'Alliance

- ***La bibliothèque, source de documents incontournables***
- ***Impure migration : Jews and Sex Work in Golden Age Argentina***
- ***Découvrez nos nouveaux livres***
- ***L'Omer et Yom haatsmaout pour les jeunes***

La bibliothèque numérique de l'Alliance israélite universelle

La bibliothèque, source de documents incontournables

Dans plusieurs expositions, dans des films projetés à la télévision ou en salle, les créateurs font appel à la bibliothèque de l'Alliance pour trouver les documents originaux pour illustrer leur propos.

● Premier exemple, dans la très belle série de quatre films sur l'histoire de l'antisémitisme, réalisés par Jonathan Hayoun et diffusés sur ARTE.

● Une deuxième opportunité de montrer des images rares se présente au Musée National de l'histoire de l'Immigration, dans l'exposition *Juifs et musulmans*. C'est en particulier l'occasion de montrer pour la première fois des tirages originaux de photographies anciennes, jusqu'alors seulement disponibles en reproduction numérique.

● Enfin le film *Du TGM au TGV*, produit par Gilles Samama (Forma International) écrit par Sonia Fellous et réalisé par Ruggero Gabbai, est l'occasion de montrer des images tunisiennes de nos collections.

Nous reviendrons dans un prochain numéro sur l'implication importante de l'Alliance dans l'analyse de la vision juive de Marcel Proust, à l'occasion de l'exposition du Mahj *Proust du côté de la mère*, et de la parution du livre d'Antoine Compagnon *Proust du côté juif*.

La Bibliothèque s'expose
Retenez ces dates !

La diaspora juive portugaise
exposition de Livia Parnes pour les éditions Chandeigne, en partenariat avec l'Alliance israélite universelle.

Les prochaines dates de l'exposition :

01/04 - 29/04 : Bibliothèque municipale de la ville de Rouen
05/05 - 03/06 : Bibliothèque Marguerite Audoux, Paris 75003
14/06 - 04/07 : Mairie du 3e arrondissement de Paris (dans le cadre du Festival des cultures juives)
17/09 - 05/10 : Maison du Portugal, Cité universitaire 75014

5 avril-17 juillet **Musée de l'immigration** > ***Juifs et musulmans de la France coloniale à nos jours***
Cette exposition propose de nouvelles lectures de l'histoire des relations entre juifs et musulmans, en France métropolitaine et en Afrique du Nord (Maroc, Algérie, Tunisie), au temps de la colonisation française jusqu'à nos jours.

14 avril-28 août **MAHJ** > ***Marcel Proust du côté de la mère***

Le choix des bibliothécaires

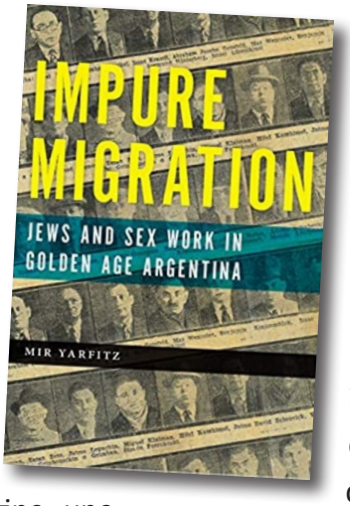
Nous attirons votre attention sur des livres récemment acquis qui nous ont particulièrement intéressés.

Impure migration : Jews and Sex Work in Golden Age Argentina by Mir Yarfitz, New Brunswick, New Jersey : Rutgers University Press, 2019

[*Une migration impure : Juifs et travail du sexe dans l'Argentine de l'Age d'Or*]

Les sciences humaines, et les études historiques en particulier, permettent de donner un éclairage sur des évènements qui ont touché la société juive, et ne négligent pas d'aborder des sujets parfois dérangeants. C'est le cas du livre que nous vous présentons aujourd'hui.

Entre la fin du 19e siècle et la période de l'entre-deux guerres, les migrants juifs en Argentine arrivant d'Europe centrale fuyaient les pogromes en Russie. Ils ont pu bénéficier de l'encouragement du gouvernement argentin et de sociétés juives, dont la Jewish Colonization Agency du Baron Maurice de Hirsch, soutenue par l'Alliance israélite universelle, dans le but de promouvoir des colonies agricoles dans les vastes plaines du pays. Ce mouvement migratoire juif constituait la plus grande population juive en Amérique latine et dans les Caraïbes. Mais une histoire particulière plane sur les Juifs d'Argentine, une affaire qui serait en rapport avec la Traite des Blanches, un trafic de prostitution de femmes immigrantes juives.



Selon cette recherche, un nombre important de Juifs d'Europe de l'Est aurait été impliqués dans une organisation de réseaux transnationaux de travailleurs du sexe entre les années 1890 et 1930. L'auteur de cette recherche, Mir Yarfitz, professeur adjoint à l'Université de Wake Foresten en Caroline du Nord, confirme cette vérité historique mais il ne confirme pas que ces réseaux étaient fondés sur la contrainte, ni qu'ils peuvent être décrits comme un trafic tel que nous l'entendons aujourd'hui. Cette histoire continuait à susciter la honte chez certains Juifs d'Argentine et a été probablement exagérée par les Argentins eux même et les antisémites qui accusaient les Juifs d'administrer et de planifier la Traite des Blanches entre l'Europe centrale et l'Amérique latine. Les Juifs n'étaient pas les seuls immigrants à Buenos Aires jouant un rôle dans ces affaires, mais ils étaient les mieux organisés et les plus reconnaissables. Ils ont utilisé la presse juive locale, le système légal et d'autres formes collectives de travail. La capitale Buenos Aires, pendant la Belle Epoque, était connue pour la domination de l'immigration masculine célibataire arrivant majoritairement d'Italie et d'Espagne. Des nouvelles technologies employées dans le pays avaient augmenté la production agricole de la province de la Pampa, les investissements augmentaient la production et la société se modernisait considérablement. Mais un écart de nombre existait entre les hommes et les femmes dans ce pays ; pour cent femmes il y avait 251 hommes en 1869. En 1875 la municipalité a suivi le modèle sanitaire en cours en France à l'époque en instituant la régularisation et la légalisation de la prostitution, ce qui a attiré les affairistes du sexe en Argentine. Au centre de cette plaque tournante d'Amérique latine, il y avait une organisation puissante d'un réseau juif international. Une des pratiques particulières de trafic de jeunes femmes juives naïves originaires d'Europe centrale était le mariage comme

moyen de persuasion pour les faire traverser l'Atlantique. A travers ce mariage religieux, ces jeunes femmes juives, issues de familles pauvres, étaient piégées et suivaient un mari qui pouvait être déjà marié, mais certaines femmes pouvaient rentrer dans ce lien de mariage volontairement pour leurs propres intérêts.

Dans ce livre l'auteur démontre que les femmes dont il parle ont fait des choix tout au long de leur parcours migratoire, tandis que leurs relations avec les hommes, les réseaux de migrants et les sociétés d'entraide leur ont offert plus d'opportunités qu'elles n'en auraient eues autrement.

Aux yeux de la communauté juive argentine « respectueuse », ces trafiquants étaient considérés comme des *tmeim* טמאים (*les impurs*) par la communauté, en conséquence ils étaient exclus des institutions juives ; des sociétés funéraires, des synagogues et du théâtre yiddish. Une société d'entraide nommée la Société Varsovia a été créée pour faire face à cette exclusion et fournissait à ces exclus des services dont ils étaient privés. Cette société était probablement impliquée aussi dans le trafic de l'esclavage sexuel de ces femmes. Elle a été dissoute en 1930 en même temps que la fin du système légal de la prostitution. Ses membres rejoignirent la population de classe moyenne et cessèrent d'avoir leur statut influent dans le milieu des affairistes fortunés en marge de la société.

Découvrez nos nouveaux livres

Nous vous proposons dans chaque lettre d'information une liste de livres récemment arrivés à la bibliothèque.

➤ ***350 expressions judéo-alsaciennes***

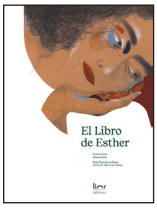
traduites et commentées par **Alain Kahn**

Strasbourg, La Nuée bleue, 2022

Une plongée dans une langue oubliée, le judéo-alsacien si savoureux et imagé. Un exemple de circonstance en ce lendemain d'élections : De Hund bellt sich aus ounn de Parness bild sic hein*, ce qui signifie « Le chien aboie sans retenue et le président est vaniteux ».*
Il s'agit bien sûr ici du président de la communauté juive !
Cote AIU : A22781

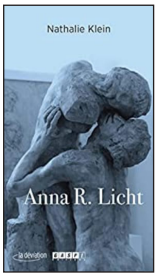
➤ ***Le Livre d'Esther = El Libro de Esther,*** (2 volumes)

illustrés par **Maeva Rubli,** texte judéo-espagnol pour l'un,
traduit du judéo-espagnol au français par **Julia Chardavoine** pour l'autre,
avec une postface du **professeur N. Sainz de la Maza**



Paris, Lior éditions, 2022

Une magnifique version de la Meguilah d'Esther, le texte biblique lu à l'occasion de la fête de Pourim, d'après la Meguilah de Salamanque (XV^e s.) Les illustrations colorées, originales, parfois sombres et inquiétantes de Maeva Rubli apportent un élément de splendeur à ce texte, témoin du judaïsme espagnol d'avant l'Expulsion.
Cote AIU : VIE_1.6_16



➤ ***Anna R. Licht***

roman par **Nathalie Klein**

Gasp ! éditions et La déviation, 2022

Un premier roman qui entraîne Anna de Châteauroux au Kibboutz en Israël, en passant par les études de lettres à Paris. L'influence cachée de l'histoire de la Shoah, un secret de famille, une vie libre mais mouvementée, un viol et de nombreuses séductions, ce parcours d'Anna est haletant.
Cote AIU : FIC_ROM_KLE

Pour nos jeunes lecteurs

Calendrier de l'Omer, Italie, 1804. Jewish Museum London.

L'Omer

C'est la période qui sépare la fête de Pessa'h de celle de Chavouot.

Elle est particulière, dure 49 jours qui sont autant d'échelons qui nous mènent au don de la Torah-Chavouot. On peut la considérer comme un temps de progression : celui de la libération spirituelle et pas seulement physique d'Egypte vers ce temps de Chavouot.

Un commentaire ancien du XIII^{e} siècle encore appelé *Midrach* nous éclaire à ce sujet en expliquant que les Hébreux ont commencé, à leur sortie d'Egypte, de faire ce compte chaque jour, en vue de s'éloigner de leurs conditions d'esclave pour atteindre cette expérience nouvelle et si importante que représente le don de la Torah.

Si cette époque nous paraît lointaine, on a tous eu l'expérience de compter les jours avant un évènement important et d'être très impatients d'y arriver : remise de diplôme, anniversaire ou vacances…

Yom Haatsmaout

A cette époque de l'année, on célèbre aussi *Yom Haatsmaout*, l'anniversaire de l'Etat d'Israël créé le 14 mai 1948 ou 5 Iyar 5708, en date hébraïque.

Pendant près de 2000 ans, les Juifs ont été forcés de vivre sur des terres étrangères mais surtout opprimés, chassés et massacrés. La création de l'Etat d'Israël a suscité un grand espoir en leur permettant de retourner sur la terre gravée dans leur mémoire et il représente un miracle des temps modernes. L'évènement est donc fêté dignement et joyeusement. Le lien qui relie les Juifs à Israël a donné lieu à un mouvement de libération nationale appelé le sionisme, emblème du retour à Sion que l'on trouve dans de nombreux textes et qui vient d'une colline de Jérusalem, Sion. Le drapeau s'inspire du châle de prière juif avec ses deux bandes bleues, orné d'une étoile de David bleue.

Quelques charades :

1. - Mon premier est une note de musique
- Mon second se met sur un lit
- On chuchote mon troisième lorsqu'on doit parler doucement

Mon tout est un commentaire ancien qui sert à expliquer les textes de la tradition ou encore les fêtes.

2. - Mon premier est une lettre de la fin de l'alphabet
- Mon second gère la vie des villes et municipalités

Mon tout est la période qui sépare la fête de Pessah de celle de Chavouot.

3. - On se couche dans mon premier
- Mon second se trouve lorsqu'on se promène dans la campagne
- Mon troisième est une boisson typiquement anglaise

Grâce à mon tout, les Hébreux ont pu en bénéficier après la sortie d'Egypte.

Solutions : **1.** *Midrach.* - **2.** *Omer.* - **3.** Liberté.

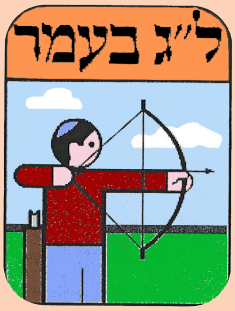
JEU DE L'OMER

Erev Chavouot

48ème jour de l'Omer

47ème jour de l'Omer

46ème jour de l'Omer



40ème jour de l'Omer

41ème jour de l'Omer

42ème jour de l'Omer

Yom Yérouchalayim *recule de 5 cases*

44ème jour de l'Omer

Roch Hodech Sivan *recule de 5 cases*

39ème jour de l'Omer

38ème jour de l'Omer

37ème jour de l'Omer

36ème jour de l'Omer

35ème jour de l'Omer

34ème jour de l'Omer

Lag ba-Omer *avance de 3 cases*

32ème jour de l'Omer

31ème jour de l'Omer

22ème jour de l'Omer

23ème jour de l'Omer

24ème jour de l'Omer

25ème jour de l'Omer

26ème jour de l'Omer

27ème jour de l'Omer

28ème jour de l'Omer

29ème jour de l'Omer

30ème jour de l'Omer

21ème jour de l'Omer

Yom ha-Atsmaout *avance de 3 cases*

Yom ha-Zikaron *recule de 5 cases*

18ème jour de l'Omer

17ème jour de l'Omer

16ème jour de l'Omer

Roch Hodech Iyar *recule de 5 cases*

14ème jour de l'Omer

13ème jour de l'Omer

Yom ha-Choah *fais un 6 pour continuer*

1er jour de l'Omer *Départ*

2ème jour de l'Omer

3ème jour de l'Omer

4ème jour de l'Omer

5ème jour de l'Omer

6ème jour de l'Omer

7ème jour de l'Omer

8ème jour de l'Omer

9ème jour de l'Omer

10ème jour de l'Omer

11ème jour de l'Omer

Jeu tiré du *Cahier d'exercices et de jeux*, vol. 2, de Yaël Hollenberg-Azoulay et Shifra Jacquet-Svironi.

Notre prochaine lettre d'informations paraîtra le 10 mai 2022

Retrouvez les Infos de la Bibliothèque déjà parues !

La bibliothèque de l'Alliance israélite universelle
bénéficie du soutien de la Fondation pour la Mémoire de la Shoah, de la Mairie de Paris, de la Rothschild Foundation Hanadiv Europe, de la Fondation Nahmias, de la famille Carvallo, de la famille Beilis, de la famille Fellous.

Lien pour vous désabonner